

## EU-Konformitätserklärung

Die Firma

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Schweiz

erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachstehend beschriebene PSA:

**533282**

den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: Verordnung 2016/425 entspricht.

Die PSA erfüllt die Anforderungen der Norm EN 149:2001 + A1:2009.

Die notifizierte Stelle

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

Kenn-Nr.: 2534

hat die EU Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr. ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534 ausgestellt.

Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:  
Modul C2, gemäss Anhang VII  
Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmässigen Abständen.

Urdorf, 21.05.2024 + Stempel



---

Marc Schuler  
Leiter Produktmanagement  
Mitglied der Geschäftsleitung



---

Renato Censori  
Leiter Bereich Arbeitsschutz  
Mitglied des Kaders

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf

## EU prohlášení o shodě

Společnost

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Švýcarsko

prohlašuje tímto se vší zodpovědností, že následující osobní ochranné vybavení:

**533282**

splňuje příslušné harmonizační právní předpisy Evropské unie: nařízení 2016/425.

Osobní ochranné prostředky splňují požadavky normy EN 149:2001 + A1:2009.

Notifikovaný certifikační orgán

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

Ident. č.: 2534

provedl typovou zkoušku EU (modul B) a vystavil modelové osvědčení EU  
č. ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534.

Osobní ochranné prostředky podléhají následujícím postupům při vyhodnocování shody:

Modul C2, podle přílohy VII

Shoda s typem na základě interní kontroly výroby se zkouškami pod dohledem v nepravidelných intervalech.

Urdorf 21.05.2024 + razítko



Marc Schuler  
Vedoucí produktového managementu  
Člen vedení



Renato Censori  
Vedoucí oddělení ochrany zdraví při práci  
Člen týmu

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf

## EU declaration of conformity

The company

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Switzerland

hereby declares under sole responsibility that the following PPE:

**533282**

meets the applicable EU harmonisation legislation: Regulation 2016/425.

The PPE meets the requirements of standard EN 149:2001 + A1:2009.

The notified body

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

Notified body no.: 2534

has carried out the EU type examination (module B) and issued EU type examination certificate no. ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534.

The PPE shall be subject to the following conformity assessment procedure:  
Module C2, in accordance with Annex VII  
Conformity to type based on internal production control plus supervised pressure equipment checks at random intervals.

Urdorf, 21.05.2024 + stamp



---

Marc Schuler  
Head Product Management  
Executive Director



---

Renato Censori  
Head Business Unit  
Personal Protective Equipment

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf



**Brütsch-Rüegger  
Tools**

Member of Management

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

La empresa

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf (Suiza)

declara como único responsable que el siguiente EPI:

**533282**

cumple la legislación de armonización aplicable de la Unión Europea, es decir, el Reglamento 2016/425.

Este EPI cumple los requisitos de las normas EN 149:2001 + A1:2009.

El organismo notificado,

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

N.º de identificación: 2534

ha llevado a cabo la prueba de homologación europea (módulo B) y ha expedido el correspondiente certificado de homologación europeo con n.º ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534.

El EPI se somete al siguiente procedimiento de evaluación de la conformidad:  
Módulo C2, conforme al anexo VII

Conformidad con el tipo basada en el control interno de la producción más un control supervisado del producto a intervalos aleatorios.

Urdorf, 21.05.2024 y sello

**Marc Schuler**  
Director de gestión de productos  
Miembro de la Junta Directiva

**Renato Censori**  
Director del área de seguridad laboral  
Miembro de la plantilla

**Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG**  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf



## Déclaration de conformité UE

La société

Brütsch/Rüegger Outils SA  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Suisse

déclare par la présente, sous sa seule responsabilité, que l'EPI décrit ci-après :

**533282**

respecte la législation d'harmonisation pertinente de l'UE, à savoir : le règlement 2016/425.

L'EPI satisfait aux exigences de la norme EN 149:2001 + A1:2009.

L'organisme notifié

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

N° d'identification : 2534

a procédé à un examen UE de type (module B) et a délivré le certificat UE d'examen de type n° ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534.

L'EPI est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité suivante :

module C2, selon l'annexe VII

Conformité au type sur la base d'un contrôle interne de la fabrication et de contrôles supervisés du produit à des intervalles aléatoires.

Urdorf, 21.05.2024 + cachet

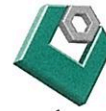


Marc Schuler  
Responsable de la gestion des produits  
Membre de la direction



Renato Censori  
Responsable du secteur protection du travail  
Cadre

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf



**Brütsch-Rüegger  
Tools**

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó cég

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Svájc

ezennel kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy az alábbiakban leírt egyéni védőfelszerelés:

**533282**

megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: azaz a 2016/425 sz. rendeletnek.

Az egyéni védőfelszerelés teljesíti a EN 149:2001 + A1:2009 szabvány követelményeit

A bejelentett szervezet

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

Azonosítószám: 2534

elvégezte az EU-típusvizsgálatot (B modul), és kiadta a  
ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534 számú EU-típusvizsgálati tanúsítványt.

Az egyéni védőfelszerelés a következő megfelelőségértékelési eljárás hatálya alá tartozik:

a VII. melléklet szerinti C2 modul

Belső gyártásellenőrzésen és a véletlenszerű időközönként, felügyelet mellett végzett termékellenőrzésen alapuló típusmegfelelőség.

Urdorf, 21.05.2024 + bélyegző

Marc Schuler  
termékmenedzsment vezető  
az ügyvezetés tagja

Renato Censori  
munkavédelmi területvezető  
vezetőségi tag

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf



## Dichiarazione di conformità UE

La società

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Svizzera

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il seguente DPI:

**533282**

soddisfa la pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: Regolamento 2016/425.

Il DPI soddisfa i requisiti della norma EN 149:2001 + A1:2009.

L'organismo notificato

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

N° d'identificazione: 2534

ha effettuato la certificazione CE del tipo (modulo B) e rilasciato il certificato di esame UE del tipo n. ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534.

Il DPI è soggetto alla seguente procedura di valutazione della conformità:

Modulo C2, conformemente all'allegato VII

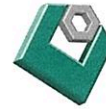
Conformità al tipo basata su un controllo di produzione interno con prove di prodotto supervisionate ad intervalli irregolari.

Urdorf, 21.05.2024 + timbro

**Marc Schuler**  
Direttore della Gestione prodotto  
Dirigente

**Renato Censori**  
Direttore Area protezione del lavoro  
Membro del management

**Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG**  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf



## EU-conformiteitsverklaring

De firma

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Straße 20  
8902 Urdorf, Zwitserland

verklaart hiermee onder eigen verantwoordelijkheid dat het hierna beschreven persoonlijke beschermingsmiddel:

**533282**

voldoet aan de relevante harmonisatiewetgeving van de Europese Unie: Verordening 2016/425.

Het PBM voldoet aan de vereisten van de norm EN 149:2001 + A1:2009.

De aangemelde instantie

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

ID-nummer: 2534

heeft het EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek nr. ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534 afgegeven.

Het persoonlijke beschermingsmiddel is onderhevig aan de volgende conformiteitsbeoordelingsprocedure:

Module C2, conform Bijlage VII

Conformiteit met het type op basis van een interne productiecontrole met productcontroles onder toezicht met onregelmatige tussenpozen.

Urdorf, 21.05.2024 + stempel

Marc Schuler  
Hoofd Productmanagement  
Lid van de directie

Renato Censori  
Hoofd afdeling Arbeidsveiligheid  
Lid van het kader

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf



## Deklaracja zgodności UE

Firma

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Schweiz

niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że poniżej opisany środek ochrony indywidualnej:

**533282**

odpowiada właściwemu prawodawstwu harmonizacyjnemu Unii: rozporządzeniu 2016/425.

Środek ochrony indywidualnej spełnia wymagania normy EN 149:2001 + A1:2009.

Jednostka notyfikowana

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

nr ident.: 2534

przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała certyfikat badania typu UE o numerze ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534.

Środek ochrony indywidualnej podlega poniższej procedurze oceny zgodności: moduł C2, zgodnie z załącznikiem VII  
Zgodność z modelem na podstawie wewnętrznej kontroli produkcji z monitorowanymi kontrolami produktu w nieregularnych odstępach.

Urdorf, 21.05.2024 + pieczęćka



Marc Schuler  
Kierownik działu zarządzania produktem  
Członek zarządu



Renato Censori  
Kierownik działu bezpieczeństwa pracy  
Członek kadry

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf



## Declarație de conformitate UE

Societatea

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Elveția

declară prin prezenta pe propria responsabilitate că EIP descris mai sus:

**533282**

este conform cu standardul armonizat aplicabil al Uniunii Europene: Directiva 2016/425.

EIP îndeplinește cerințele standardului EN 149:2001 + A1:2009.

Organismul notificat

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

Nr. ident.: 2534

a efectuat testarea de tip CE (modul B) și a eliberat certificatul de testare de tip CE nr. ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534.

EIP este supus următorului procedeu de evaluare a conformității:

Modul C2, conform anexei VII

Conformitate cu tipul pe baza unui control intern de producție cu testări monitorizate ale produsului la intervale neregulate.

Urdorf, 21.05.2024 + ștampila

Marc Schuler  
Director Managementul Produsului  
Membru al conducerii

Renato Censori  
Director Divizia Protecția Muncii  
Membru al Consiliului de Administrație

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf

## Vyhlásenie EÚ o zhode

Spoločnosť

Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG  
Heinrich-Stutz-Strasse 20  
8902 Urdorf, Švajčiarsko

týmto na výhradne vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že OOP opísaný nižšie,

**533282**

je v súlade s harmonizačnými právnymi predpismi Únie podľa nariadenia 2016/425.

OOP spĺňa požiadavky normy EN 149:2001 + A1:2009.

Notifikovaný orgán

INSTITUTE of TEXTILE TECHNOLOGIES  
CERTEx Sp. z o.o. (Ltd.)  
ul. GÓRNICZA 30/36  
91-765 ŁÓDŹ POLSKA – POLAND

Identifikačné číslo: 2534

vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vydal osvedčenie o typovej skúške EÚ č.  
ITT.119.73.8.3.537.PPE.2534.

OOP podlieha nasledovnému procesu posudzovania zhody:

Modul C2, podľa prílohy VII

Zhoda s typom založená na vnútornej kontrole výroby a skúškach výrobku pod  
dohľadom v ľubovoľných intervaloch.

V Urdorfe, 21.05.2024 + pečiatka



**Marc Schuler**  
Vedúci produktového manažmentu  
pri práci  
Člen vedenia podniku



**Renato Censori**  
Vedúci Oddelenia ochrany zdravia a bezpečnosti  
Člen kádra

**Brütsch/Rüegger Werkzeuge AG**  
Heinrich Stutz-Strasse 20  
Postfach  
8902 Urdorf